Berbère - Berber

لمراش أن بالسيف

الزواج اينو،

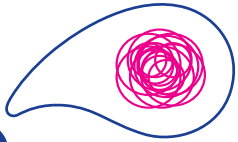
الاختيار اينو!

BRUXELLES POUVOIRS LOCAUX
SERVICE PUBLIC RÉGIONAL DE BRUXELLES

شا المراث غارم اجن الشعور متناقض، واتحسيذ زي اجن الشعور نالضياع؟

نسوار خالمشروع ان لمراش، لمراش أنم؟؟

ثطرحذ أسقس/ الأسئلة، ولكن ارثسنذ ما غثكذ؟ ؟



> الـكتيب يا متاح اثمغارين /للخلاث أونتا موجه بالأخص لثحنجارين ثمزيانين، الضحايا الرئيسيين لمراش أن بالسيف. ومع ذلك، يمكن ار يازن أو بعض الأقليات الجنسانية أنغني أذ عيشن التجربة يا و الـكتيب يا اذيس اذافن معلومات مفيدة أطاس.

الملخص

I. مالا لمراش توغاث امبرمج، مانغثكذ؟ ٥

١. لمراش المدني ذي بلجيكا ٥

٢.لمراش مبرمج في الخارج..... ٨

٣.مصادرة الأوراق نالهوية أنم..... ٩

٤ بطاقة الاقامة المرتبطة بلمراش..... ١٠

II. لمراش..... ١٥

III. لمراش أن بالسيف..... ١٧

١.لمراش أن بالسيف نتا اجن تكرديت الجنساني..... ٢٠

٢.الأسباب المذكورة لفرض لمراش أنبالسيف..... ٢٢

٣. ماهي النتائج المترتبة عن لمراش أن بالسيف ٢٨

IV. قبل لمراش، الاشارات الانذار ٣١

V. الخاتمة..... ٣٧

مالا لمراش توغاث امبرمج، مانغثكذ؟

١. لمراش المدني ذي بلجيكا

ايوذان يخسن أذمرشن اخستن اذكان اجن نالتصريح على الاقل١٤ يوم قبل الموعد أن لمراش غار الضابط نالحالة المدنية. حتى اليوم أ لمراش ، أتزمرذ أتقدم اجن التعارض ضذ ا لمراش يا(اما من قبل أورياز ولا ثمغارث ولا اجن زي أفرادالعائلة القريبة (الاصول) ولا زي بعض يوذان أنغني فالغياب نالأفراد العائلة القريبة الاصول[1]) من قبل)، والطلب يا اخسيث اذيلي غارس المبرراث أنس.

لمراش يتعقد في البلدية ذي ١٤ يوم :كاقرب وقت ممكن، و في ٦ شهور بعد التصريح زي لمراش :كأقصى وقت ممكن بحضور رئيس البلدية/محافظ المدينة أو ضابط الحالة المدنية.

بعد ذلك، ضابط الحالة المدنية أذسقس ارياز و اتمغارث مالا أخسن أذمرشن جارسن . وبعد ذلك، ضابط الحالة المدنية اذ احرر/ أذ ياري عقد ألمراش و أذيوش لكتاب نالحالة المدنية حما اذيس سجلن احنجارن و اتحنجارين غيارون، و اذا اقتضى الحال، الكنيسة ولا مكان ان لمرش الديني. أتفم معلومات أكبر خالموقع Belgium.be[2] .

الرئيس نالبلدية و ضابط الحالة المدنية و الموظفين نالحالة المدنية غارسن لخبار/ المعرفة بوجود لمراشات أن بالسيف و المخاطر أنست. بحكم أن لمراش أن بالسيف نتا ماشي قانوني ، قاذ انتبهن الى كل العناصر التي تشيرألى لمراش ان بالسيف و اذزمرن أذمنعن لمراش..

---

1 https://www.actualitesdroitbelge.be/droit-de-la-famille/mariage/le-mariage/la-celebration-du-mariage

2 https://www.belgium.be/fr/famille/couple/mariage/formalites

ذي الوقث الإعلان خالمراش:

بحكم ربما أتليذ مرافقة، الأفضل اخصشم اتفذ اجن الطريقة باش اتسورذ /تتحدثين بوحذم خالمشكل يا أكذ اجن الموظف نالإدارة. قاذ يلي دائما ممكن للإدارة البلدية أتقدم أجن السبب خالمنع المراش ، اجن الطارئ في أخر لحظة، أو شا نتوريقث ماشي قانونية الخ..

مالا أرذزمرذ اتسورذ خمي غثليذ وحذم، اخصشم اثستعملذ ماين نقار نشن لغة الجسد باش اتعبرذ خالرفض أنم . ماتبتسميش ، سهو ازدجيف أنم ، غارم يلي اشث النضرة شاردة... كلش العلاماث يا يمكن أن تثير الانتياه، أتزمرذ اتلقيذ اشت النظرة، اتكذ شا الحركة أزدجيف ، شا نالحركات سرية زي افاسن.

بين الإعلان خلمراش ولمراش الفعلي :

غارم ١٤ يوم حما أتراحذ للبلدية بوحذم حما أتمنعذ لمراش.

ذي الوقث نالمراش :

قاذ يلي صعيب أطاس ذي الوقث يا أتكذ شا الحاجث حما اتعارضذ لمراش، نظرا لوجود أفراد نالمحيط نالعائلة، لكن أتزمرذ أتعارضذ لمراش يا قبل نالتبادل أوأوار نالقبول المراش.

بعد لمراش :

اتزمرذ أتفسخذ لمراش لانه مايحترمش القانون البلجيكي.

عكس الطلاق، يضمن فسخ لمراش افتراض أن لمراش لم يكن موجودا على الاطلاق، ولن يتبقى له أي أثر غير أنه، لفسخ لمراش، اخص اتجمعذ كل الدلائل اللي تؤكد أنه لمراش كان بالقوة (و اخصشم اتحتافضذ زي كل الدلائل، الأوراق، البريد، رسائل البريد الالكتروني، الصور...) و الامر يتعلق بإجراء قانوني ونتا ثقيل /صعب،، ويمكن أتزمرذ أتافذ المرافقة /والمساعدة.

٢. لمراش مبرمج في الخارج

العائلة أنم ثقرر اجن السفر الى الخارج، وغارم اجن التخوف بخصوص لمراش بالاكراه؟ أخبري المصالح المرافقة أنم (قاتفذ معطياث مفيدة في الصفحةXXX) ، والشخص نالثقة ذي المحيط أنم، وسول (وعبر) خالقلق اللي غارم بخصوص عدم القدرة على الرجوع الى بلجيكا.

اتزمرذ اتسيذ اجن القرار اكذ سن مالا ارتسيذ/ ملا ارتعقبذ ذي يجن نالتاريخ محدد، اذتصلن بالسلطات حما اشم أفن.

مهم: اشاسنت اشت النسخة الوثائق, نلوراق نالهوية، و معلومات مثلا على:

- السفر: تاريخ الذهاب والعودة، الساعات، رقم الرحلة/التذكرة....
- الإقامة: العنوان، الأشخاص المرافقين (الاسم ، اللقب و العنوان...)؟ والأشخاص المرجعيين الساكنين في عين المكان(الاسم العائلي، الاسم الشخصي والعنوان)؛
- الحفلة /مراسيم الاحتفال مبرمجة: ملا نعم، مانت التاريخ؟؛
- المحيط أنم: معطيات نالأقارب اللي ابقاو في بلجيكا.

٣. مصادرة الأوراق نالهوية أنم

قاشم ذي الخارج وأكسنام ثورقين الهوية أنم :

> مالا توغشم تبلجيكيشت، اتصل بالسفارة/القنصلية أنبلجيكا ذي عين المكان.. تقدر تحصل على اجن « الاذن بالمرور» أذم يسمح أتذفذ بلجيكا أبحث/ارزو واحفظ العنوان والرقم نالتيليفون أنسن (حسب البلاد ماني أتراحذ[3]).

> مالا توغاشم ماشي بلجيكية، تقدر تمشي عند الشرطة باش أتصرح بالسرقة/ بالضياع ثورقين أنم أتزمرذ كذلك أتتصلذ بالبلدية أنم ذي بلجيكا، و أتقدمذ الطلب حما أذم أسكن /رسلن الشهادة نالإقامة غا أتراحد اتسيذ زي السفارة/ القنصلية البلجيكية ذي لبلاد شم متواجدة ذيس. أو اجن التأشيرة نالعودة(الفيزا) لدى السفارة / القنصلية البلجيكية. تقدر كذلك اتكذ اجن الطلب للحصول على جواز سفر وطني جديد لدى السلطات البلجيكية.- أبحث/ارزو واحفظ العنوان والرقم التيليفون أنسن (حسب البلاد ماني أتراحذ).

3 https://diplomatie.belgium.be/fr/Services/Ambassades_et_consulats/ambassades_et_consulats_belges_a_l_etranger

٤. بطاقة الاقامة المرتبطة بلمراش؟

مالا بطاقة الإقامة ممرتبطاش بلمراش، ارذني شايت الحاجث أشم أثقلق. و ما لا بطاقة الإقامة مرتبطة بلمراش، اخصشم أذ تتصلذ زي اشت الجمعية مختصة اللي تقدر تفكر أكذم بخصوص كل الحلول الممكنة. قاتفذ العناوين في الاسفل:

كل الخدماث يا مجانية/بلا فلوس وسرية

معطيات الخدمات نالمساعدة ذي منطقة بروكسل

Réseau Mariage et Migration
Rue de l'Alliance 20
1210 Bruxelles
02/241.91.45
info@mariagemigration.org
http://www.mariagemigration.org/

—

La Voix Des Femmes
Rue de l'Alliance 20
1210 Saint-Josse
02/218.77.87
lvdf@lavoixdesfemmes.org
https://lavoixdesfemmes.org/

—

EXIL
Avenue de la Couronne 282
1050 Bruxelles
02/534.53.30
info@exil.be
https://www.guidesocial.be/exilasbl/

—

Police : Coordination Mariages Forcés
02/249.25.33
cmfzonebruno@gmail.com

Planning Marolles
Rue de la Roue 21
1000 Bruxelles
02/511.29.90
planningmarolles@skynet.be
http://planningmarolles.be/index.php/fr/

مالا تغا ثعانيذ أو توغا شم معرضة
لخطر تشوية الأعضاء التناسلية أنم

GAMS Belgique
Rue Gabrielle Petit 6
1080 Molenbeek-Saint-Jean
02/219.43.40
info@gams.be
http://gams.be/

—

Intact ASBL
Rue des Palais 154
1030 Bruxelles
02/539.02.04
contact@intact-association.org
https://www.intact-association.org/

Pour les mineurs SOS enfants-ULB

CHU Saint-Pierre
Rue Haute 322
1000 Bruxelles
02/535.34.25
sosulb@ulb.ac.be
https://sos-enfants.ulb.ac.be/

مالا توغا ثعانيذ أو توغاشم معرضة لتكرديت:

Centre de Prévention des Violences Conjugales et Familiales
Boulevard de l'Abattoir 27-28
1000 Bruxelles
02/539.27.44
violences.familiales@misc.irisnet.be
https://www.ecouteviolencesconjugales.be/

—

Centre de Prise en charge des Violences Sexuelles

CHU Saint-Pierre
Rue Haute 322
1000 Bruxelles
02/535.47.14
02/535.45.42
CPVS@stpierre-bru.be
24h/24h, 7jours sur 7
https://www.stpierre-bru.be/fr/services-medicaux/gynecologie-obstetrique/320-rue-haute-1/centre-de-prise-en-charge-des-violences-sexuelles-1

خطوط الاستماع (المكالمة مجانية)

Réseau Mariage et Migration : 0800/90.901

الاثنين ، الثلاثاء ، الجمعة من الساعة ١٠ حتى الساعة الرابعة .

الاربعاء ، الخميس من الساعة ١٠ حتى الساعة الواحدة بعد الظهر.

Ecoute violence conjugale :	0800/30.030	(24H/24)
Service Ecoute-Enfants :	103	(24H/24)
Télé-accueil :	107	(24H/24)
Écoute Jeunes :	078/15.44.22	(24H/24)

خطوط الطوارئ (اتصال مجاني):

Police : 101 en cas d'urgence en Belgique.

Urgences : 112 en cas d'urgence et d'agression, partout en Europe. 112 BE-App : pour smartphone. Discussion possible par chat https://www.112.be/fr/app

عبر الإنترنت

http://monmariagemappartient.be

https://mariages-forces.be/le-mariage-force/

https://www.ecouteviolencesconjugales.be/

https://www.we-access.eu/fr

_(على مستوى أوروبا لكن يمكن تكبير الخريطة على بروكسل)

.II

لمراش...

لمراش نتا اجن العقد رسمي خالأساس أنس اثناين ييوذان، من جنس مختلف أو من نفس الجنس، اتأسن اجن العلاقث جراسن. لمراش نتا اجن التزام قوي جار اثناين ايبوذان، ونتا ذي المجتمع يكون مرادف نتايري(الحب) والاختيار الحر (و نتا مكانش دايما زي الشكل يا في الماضي).

ذي بلجيكا، ذيني أطاس نالشروط المراش جار أثناين ايبوذان:

> أغارم عل الأقل ١٨ عام.
> عدم الارتباط (جار أوماثن/ أسثماتين/ ثاوماثين و أراو نالعم).
> أتليذ ذاعزري /أعزب (ممنوع اتمرشذ أطاس نثمغارين/نريازن).
> أتشذ الموافقة أنم بحرية ووعي.

يعقد لمراش المدني (القانوني) ذي البلدية.

واخص لمراش الديني أو التقليدي(الاختياري) أذي تم بعد لمراش المدني. وغارس شايت أي قيمة قانونية.

ذيني أطاس أنواع نلمراش: لمراش نتايري لمراش أشمرار(يعني لمراش باش غارم الين لوراق نالإقامة)، ا لمراش أقهوي (ملي غايلي اما أريازولا ثمغارث غير صادق ذي النيث أنس وغارس ثلي المصلحة ذي الاقامة)، لمراش الديني أو التقليدي، لمراش المدبر(الذي تقرره الاسرة ،ولكن بالموافقة الحرة و الواعية أنورياز و ثمغارث تليللي(الحرية) بالرفض) ،ولمراش المبكر (قبل ١٨ عام (بلا الموافقة أجن الطرفين على الأقل اللي أخسن أذمرشن).

لمراش أن بالسيف

اردن شايت لمراش(...) بلا الموافقة الحرة أنتمغارث وأنواريازز ، أو على الأقل اجن اجسن يوشا الموافقة خالمراش تحت العنف أو التهديد. .

(المادة ١٤٦ثالثا من القانون المدني البلجيكي)

الموافقة تعني أتشد الرضا خالمراش.

من شروط ألمراش، أتشذ الموافقة أنش بكل حرية وبكل وعي. وهذا يعني» أنه اخصش أغراك ثلي كل المعلومات، وأتليذ فاهم المعلومات، وغاريك تلي إمكانية أخذ الوقت نالتفكير ذي الأمر، وأن لا تكون تحت تأثير شخص خارجي باش / حما أتسيذ القرار. منظمة العفو الشباب- (Amnesty Jeunes - ٢٠٢٠)

لمراش بلا الموافقة أنم ، نتا ذلمراش أنبالسيف ممنوع بموجب القانون : « أي شخص يجبر أجن بنادم أنغني على لمراش يتعرض لعقوبة نالحبس من ٣ شهور الى ٥ اسكاسن و غرامة من ٢٥٠ الى ٥٠٠٠ يورو. والمحاولة يا يتعاقب أخس القانون بالحبس بشهرين الى ٣ سنوات و بغرامة من ١٢٥ الى ٢٥٠٠ يورو».[4].

4 *Art. 391sexies du Code pénal*

>> ما فعلا احترمن الموافقة أنم؟ هذه بعض الأفكار للإجابة على السؤال:

١. ما الموافقة أنم كانت طوعية/ زي الخاطر أنم؟ ؟ ما تغاشم حقا ثخسذ لمراش شخصيا؟

٢. واش تحقق الوالدين أنم أو أرياز أنم المستقبلي بأن الموافقة أنم كانت واضحة؟ عدم القدرة /الجرأة على قول لا ما يعنيش أتنيذ نعم.

٣. ما تغاشم بكامل الأهلية ذي الوقت ثوشيذ الموافقة؟ أكد كل المعلومات الضرورية والوقت الكافي للتفكير بدون قلق أو ضغوط؟

٤. ما توغارم الامكانية أو الوقت باش أتوشذ الموافقة أنم في كل مرحلة؟ مالا ثقبلذ أتمالقيذ أكذ أجن وارياز، مايعنيش قاشم موافقة خأتمرشذ أكذس من بعد، ولا أتليذ مجبرة على ذلك..

٥. الموافقة نتثا قابلة للإلغاء: يمكن تغيير الرأي واتخاذ القرار في نهاية المطاف و أتنيذ لا.

ذي الحالة نالمراش أن بالسيف، لم يتم احترام الموافقة نثاربات/ثحنجارث /ثحرموشث ثامزيانت؟

كيحدث بعض المراث، أن بعض نتحنجارين أتفكرنت ثمانت أنست قاتشاركنت ذي اشت الحفلة عائلية بسيطة، بلا ما أتسننت / أذعلمنت أن الحفل يا نتا ذي الواقع منظم للاحتفال زي لمراش أرذسننت ..

البعض نتحنجارين ثمزيانين أنسنت بلي قمرشنت - لذلك لا يتعرض للتهديد ولا الابتزاز ولكن لم يطلب الموافقة أنسنت خلمراش. لذلك نتا أذ **لمراش أن بالسيف..**

١. لمراش أن بالسيف نتا اجن تكرديت الجنساني (مرتبط بالجنسين)

ثحانجارين ثمزيانين نهنت المعنيات الأكثر بالمقارنة زي احانجارن ، **ويتعلق الامر بعنف جنساني.**

الجنس يشير الى الأدوار، السلوكيات و العلاقات الاجتماعية التي يعتبرها المجتمع مناسبة لثمغارين وايريازن.يتعلق الامر ببناء اجتماعي.

تكرديت الجنساني نتا موجه خصيصا ضد اجن الشخص نظرا للجنس أنس (بالنظر الى الاختلاف البيولوجي بين ثمغارين وأيريازن) والدور المنتظر من الجنسين في المجتمع **(الأفكار النمطية المرتبطة بالجنس).**

نماذج من الأفكار النمطية المرتبطة بثحنجارين: أذلينت جميلات، طائعات: أن يعتنين بالأخرين... أما بالنسبة لاحنجارن: أذلين أقوياء ،اخص أبدا أرترون ، غارسن تلي السلطة...

/مايلمي/ أعلاش التمييز جار ثحنجارين و ذي احنجارن؟

لأنه أوشين اثحنجارين وايحنجارن أدوارا مختلفة منذ الولادة / تلاليت أنسن واخصثن أزيس ألتزمن. ,لذلك، فان العلاقة جار ثمغارين وذي ايريازن ماشي متساوية.

نتثا تجسد علاقات الهيمنة التي يمارسها ايريازن خثمغارين والتي تسمى «**بالسلطة الابوية/النظام الابوي**».

ونتيجة لذلك، ذايني بعض العائلاث أو المجموعات ،الى اليوم ،غارسنت اشت النضرة / الرؤية، بأن ثجنجارين وثمغارين أتغيمانت/ كيبقاو دايما قاصرات طول الحياة انسنت. نهنت أرزمرنت اذ تصورنت امنتنست أذ صبحنت مستقلات وأحرار، ناهيك مالا تغثنت بلا لمراش.

وتختلف النتائج المترتبة عن عدم المساوات في تكرديت الجنساني اللي هو لمراش أنبالسيف بحسب الجنس: أرياز يحتفظ ستليللي أنس و أورتحكمن أخس مالا غارس شا العلاقة خارج لمراش، نتا ميتعرضش اتكرديت الجنسي ولا يعاني من الحمل غير المرغوب فيه...

ومع ذلك... فغارم نفس الحقوق بحال ايحانجارن !

٢.الأسباب المذكورة لفرض لمراش أنبالسيف[5]

العائلات والمجموعات اللى كطبق لمراش أنبالسيف كتعملوا على حساب المحيط الاجتماعي والثقافي والاقتصادي... واخا بعض المرات، النية ثتلي ثصبح/ زينة (الحماية، التفكير ذي المستقبل نتحنجارث، والحفاظ خالعلاقاث الاجتماعية ...). لكن في النهاية تمنع من أن تصبح راشدة ومستقلة.

للحفاظ خالجذور أنس، واحترام التقاليد أو الدين:

في السياق نالهجرة،لمراش أن بالسيف ، جار ييودان كينتميو لنفس الثقافة أو الجماعة نتا يمكن أذي شكل ، بالنسبة لبعض العائلات، اذن اجن الحماية من العالم الخارجي والحفاظ على الروابط مع الوطن الأصلي. وبهذه الطريقة، غاراسن أجن الشعور بلي أتغتمان أوفياء للتقاليد اللي بقات حية ذو أزدجيف/ الذاكرة أنسن، واللي بعض المرات، يتم اعادة النظر فيها في البلد الاصلي.

!

الرغبة في الحفاظ على الجذور/ايزوران أنس لا يمكن أن يبرر تكرديت أيجن المراش ضد الرغبة أنم.

5 *Source : Rapport sur la pratique des mariages forcés au Canada : entrevues avec des intervenant(e)s de première ligne. Une recherche exploratoire menée à Montréal et à Toronto en 2008. Naïma Bendriss*

للحفاظ على التحالفات بين العائلات:

لمراش بالإكراه أنزمر أث نعتبر اجن الطريقة نالاحترام ليجن الوعد نالتحالف اشانت/ مقدم الى ايشت العائلة زي نفس الجماعة. لمراش يا بهذا الشكل اما اث نعتبر اجن الوسيلة للوالدين لضمان اجن المستوى نالحياة أفضل ايليثسن/ثحنجارث أنسن، أو اما غيسمح لثناين نالعائلاث حما أذ عززن /قوان/ العلاقاث نالجماعة.

مالا توغا أرياز و ثمغارث أنس زي نفس العائلة، ربما الامر يتعلق بالحفاظ خالممتلكاث المادية داخل الاسرة.

!

السلامة المادية ضرورية لكل العائلات ، لا يمكن أن تكون على حساب المصالح أنم و السلامة أنم.

للحفاظ أو استعادة شرف العائلة:

«**الشرف**» كيمثل التقدير و الاحترام الممنوحين للشخص عندما يتبنى سلوكا كريما و مستحقا، وفقا لعدد معين من القواعد التي وضعتها الجماعة أو المجتمع. فالشرف نتا اذن مرادف السمعة و الكرامة. والعكس نالشرف هو الخزي والعار.

بعض الجماعات غاراسنت،اجن المجموعة من القواعد لازم اثنت احترامنت حما أذ اعتبرن ثحنجارث ثتحترم ثمانت أنس/اخف النس: اخص أتلي مطيعة، لا بسة زي اجن الطريقة معينة،ارذ أتخلط امنانت أنس اكذ احانجارن، أتلي تعزريشت قبل لمراش، أتلي اشت أنتمغارث ثصباح و اشت الام ثصباح الى اخره...

و مالا شا نثاحنجارث ثمزيانت تبتعد خالقواعد يا ، يمكن أتعتابرن اجن المصدر نالعار. لذا فلمراش يستعمل للحفاظ على شرف العائلة أو استرداده.

« يمكن أن يؤدي عدم الرضوخ لهذا الالتزام الى اثارة التساؤل خالأسس نالروابط الاسرية ،و ييوذان/الأشخاص الذين يتجبنون هذا الالتزام قد يواجهون الانكار[6] ».

الممارسة يا نتثا اذن جزء من أنواع نتكرديت المرتبط بالشرف سلوك نتكرديت يتبنات أحد أفراد الاسرة ضد الشخص الذي ينظر اليه على أنه اجن المصدر نالعار خالاسرة والذي يمكن أن يؤثر على المجتمع بالكامل. يمكن أن يصل هذا السلوك نتكرديت الى حد انغا.

6 *Rapport sur la pratique des mariages forcés au Canada : entrevues avec des intervenant(e)s de première ligne. Une recherche exploratoire menée à Montréal et à Toronto en 2008. Naïma Bendriss p.16*

!

الرهان على الاحترام المتبادل للجميع ، بغض النظر عن العمر و لا الجنس ، ألن يكون الامر أكثر شرفا من أن يوضع شرف العائلة بأكملها خالكتف أنم وحذم؟

بعدالحمل خارج لمراش

يكتسي مفهوم نتعزريشت/العزوبية نتحانجارين في بعض الثقافات اشت الأهمية اتامقرانت. نتثا كترمز الى الشرف والنقاء نتحنجارث ثامزيانت الذي يمتد الى الاسرة والمجتمع.

لكن الاهتمام بالعزوبية تتعلق فقط زي اثحنجارث ثمزيانت ، وسنعود للحديث عن الأفكار النمطية بخصوص الجنس وهيمنة الذكور: مالا شا وأربا /احنجار يفقد العذرية أنس خارج اطار أنلمراش، اريتلى شا موضع المسائلة أو الوصم.

و نتيجة لذلك ، يمكن للوالدين أذسيفن /أدرغمن ثحنجارث أنسن خلمراش أكذ بباس اوربا/ أحنجار المولود خارج أطار المراش.

!

أ تفقذ العذرية/العزوبية أنم. أو تحملي ، القرار ذو فوس انم هذا لا يمكن أن يبرر الاجبار أنم خلمراش أنبالسيف...

للسيطرة على النشاط الجنسي أنيليس / نتحنجارث أنس

خوفا من الحمل خارج أنلمراش وفقدان العذرية نثحنجارث/نثاربات أنسن، بعض الوالدين امرشن ثحنجارث أنسن/ يليثسن ذي اجن العمر ذا مزيان أطاس. هاذ لمراش اللي من المفترض أن يحافظ خالسمعث انسن، وذاسن يسمح كذلك بالتحكم بالنشاط الجنسي نتاربات أنسن و الحفاظ على السلطة الابوية.

من جهة أخرى، دائما ارتباطا بالالتزام للاستجابة للانتظارات ذي الصلة بالافكار النمطية المتعلقة بالجنس، ليس من المعقول أغارك ثلي أجن نالهوية جنسية محددة، (مثلا أتليذ أجن الشخص متحول جنسيا) ، ناهيك عن التوجه الجنسي الذي لا يرقى الى المعايير (كونك مثليا جنسيا على سبيل المثال). يمارس لمراش أنبالسيف بعد ذلك لإصلاح شرف الاسرة وعلاج المثلية الجنسية، و التي من الواضح أنها ليست كذلك، فالمثلية الجنسية ماشي مرض، ولكن انجذاب جنسي طبيعي و/أو حب شخص من نفس الجنس - ولا يمكن السيطرة أخس.

!

العلاقاث نتايري(الحب) أنم النشاط الجنسي أنم، التوجهات الجنسية أنم... أتهمشم بوحذم!

باش اتحميذ يليش/ثحنجارث أنس « القاصرة »

لا تزال بعض العائلات والجماعات تعتبر ثحنجارين ثمزيانين قاصرات مدى الحياة.
ومن الضروري الحماية أنسنت و التصرف في المكان أنسنت « من أجل المصلحث أنسنت» ...
وبالتالي فالاسر يا تعتقد أن لمراش سيسمح يليثسن/ ثحنجارث أنسن العيش في الامان خاصة مالا أرياز نتا زي نفس العائلة أو من نفس الجماعة.
الا أنه ، ماشي ثحنجارث أنسن نتثا غير قادرة على تحمل المسؤولية بوحدس، ولكن الوالدين، نتيجة المخاوف أنسن ، يعيقون تمكين احنجارن أنسن من الاستقلالية.

شم قادرة أيضا أتحملذ المسؤولية أنم بحال شا أحنجار .
مالا أشينام الفرصة باش أتصرفذ أبوحذم!

٣. ماهي النتائج المترتبة عن لمراش أن بالسيف؟

لمراش أن بالسيف يمكن أغارس ثلي تأثيرات على الصحة الجسدية و الصحة النفسية و بالأعراض التالية[7] :

قبل لمراش

الضغوطات العائلية و الاجتماعية
المراقبة و التحكم+++

الابتزاز ، الترهيب/التخويف ، السب

/ المنع /الحرمان (الخرجات، من الهاتف، من النقود/لفلوس، الاكل، ثورقين نالهوية والاحتجاز...)

المنع من المدرسة

العزلة ، الشعور بالوحدة

تكريدت زي كل الأشكال أنس (اللفظي، النفسي) والتهديدات بالقتل.

اجراء عمليات جراحية لترميم غشاء البكارة لضمان العذرية وما يترتب عليها من عواقب على الصحة، الالتهابات ، والتأثيرات على النشاط الجنسي....

الإحساس زي التناقض، الولاء، الضيق، الشعور زي الخيانة، فقدان البوصلة/الاتجاه، فقدان الثقة في النفس وفي الاخرين....

7 *Source : GAMS Belgique, Mariage forcé et asile – Fiche spécifique 2, GBV & Asylum – Learn & act, Bruxelles, 2019.*

بعد لمراش

العلاقات الجنسية بالقوة/ بالإكراه (يعني الاغتصابات) و نتئا غير محمية:
الحمل غير المرغوب فيه

تكريدت زي كل الأشكال أنس (اللفظي، النفسي) .. .

المراقبة و التحكم+++

اجبار على التوقف عن المدرسة/ عن التكوين/التدريب /العمل- لرعاية نواراون ابزيزن والبيت و أذكالن /الاصهار

فقدان نتايري (الحرية) والاستقلال الاجتماعي والاقتصادي.

اضطرابات غذائية و اضطربات النعاس/النوم

الشعور بالعار، تدني احترام الذات والثقة في النفس، الاشمئزاز والقلق.

الاكتئاب، إيذاء النفس والتفكير الانتحاري.

.VI

قبل لمراش،
الاشارات الانذار

زي الوقث ملي شم اتوغا ذي سن المراهقة، بعض التفاصيل ربما أتبان/تبدو عادية، تفرض ، عكس ذلك ،ضرورة توخي اليقظة/الحذر:

> ثتعيشذ اكذ اجن الشخص من ثقافة/دين مختلف أخم ، الوالدين أنم ماشي موافقين خالعلاقة يا وكذلك على طريقة نالتفكير أنم و اللباس أنم.

> غارم امذكار/امدكال ذحنجارن، والوالدين أنم غارسن اجن التخوف من›› أوال/أوار /لسان ايوذان»..

> العائلة أنم ثتحكم فالخرجاث أنم ، العلاقات/المواعيد أنم ، بالخصوص مالا اتوغثن ذي حنجارن. وارثزمرذ اتويارذ وحذم بعد الأن.

> العائلة أنم ثسوال/ثسوار اكذم وثسخنام التصاور ايريازن اللي تتمنى أشم أتعرف أخسن و ثسخناسن التصاور أنم...

> ما ثسنذ شا وثمام /أسثمام أو يليس اعميم ثمرش زي الطريقة يا ، ربما أثحضرد المراش يا.

> العائلة أنم غارس اجن المشروع العطلة « ذي ثمورث انون./البلاد ولا ثمورث نالوالدين أنم. «ثخسذ اتراحذ فسع/ بسرعة، وفي نفس الوقت غارم اجن الإحساس قاأتفرن أخم شا الحوايج أساولن خالحفلة، لكن شم ارثسنذ مانت الحفلة وعلاش.

> اذ زمرن أدام أكسن تليفون أنم، والحاسوب أنم. و أد يصبح الامر صعيب أخم أذ تواصلذ أكد برا/الخارج،

> العائلة أنم كتمنع بعض الصدقات « ماشي مزيانة اشم» ، ار ثزمرذ أتشارك فالخرجات المدرسية ، ولا حتى، أرذ ثتراحذ المدرسة.

> العائلة أنم تؤكد على أن لمراش غارس اشت الأهمية تامقرانت بالنسبة للمستقبل أنم . يمكن اذ استعملن تايري أنم، الولاء أنم، حوما /باش ما تقدريش ترفضي لمراش.

> شم مهددة و/أو كتعرضي للعنف من طرف الأقارب مالا أثرفضذ لمراش(المنع من الخروج، من الأكل، من تليللي ، تكريدت و الحجز/الحبس...).

> يمكن أذ يلي تكريدت جسدي (الصقول، الضرب بالرجل...) ، عنف نفسي (الضغوطات ، الابتزاز العاطفي) اللفظي (الصراخ، السب ...) أو حتي مادي و اداري (مصروف الجيب، التليفون و/ ولا حتى أوراق نالهوية أنم مصادرة).

ربما تتعرض لأشكال كثيرة من تكريدت في نفس الوقت.

!

في كل الأحوال، مالا غارم شا نالسؤال/ أسقسي، او مالا ذاين شيء حاجة ممفهوماش، اخصشم اتحركذ بسرعة لأن لمراش /أنبالسيف / بالاكراه غارس الين عواقب خطيرة خم.

باش أتواجهذ مشروع ألمراش يا، من الطبيعي أتحسذ بالضياع، وارثسنذ ماين غثكذ، وكيف اتصرفذ، وغارم يلي الخوف... خصوصا أن الامر صعيب أتنيذ لا الى القرار العائلة أنم: بحكم تايري الوالدين، وصلة الرحم نتثا قوية أطاس. والامر مؤلم أطاس كذلك مالا أتراحذ ذي شا نالرحلة نحو المجهول وأن غارم ثلي القوة والشجاعة حما اتسيد المسئوولية ذي الحياة أنم.

لانه فقط، كسر قيود المراش ان بالسيف، كيطلب هذه المخاطرة، لانه اجن الامر استعجالي، وسيسمح بتجنب كل العواقب الوخيمة المذكورة أعلاه.

!

أول شيء اخصشم أتكذ ، غارم ثلي اجن ردة الفعل، وارثتليذ بوحدم واخصشم اتسولذ خالموضوع يا، أكد أيودان خارج الاسرة. بعد ذلك، اخصشم كذلك اتتصلذ في أقرب وقت ممكن ببعض الجمعيات المختصة (المعطياث انست موجودة في الصفحة 10)

الجمعيات يا غارسنت خدمات متخصصة تقدر أتقدم المساعدة و المرافقة اثحنجارين ثمازيانين، وغارس اجن الفريق محترف (يقدم المساعدة النفسية و القانونية و الاجتماعية... بالمجان/ باطل).

الطلب المساعدة ماشي دايما ساهل ، خاصة مالا الواحد أريسين الطريقة العمل المساعدات الاحترافية يا. واخص الواحد أذيسين أن المقابلة أكد اجن الخدمة المختصة ، يعني التأكيد من أن:

> لا الوالدين و لا العائلة أنم غارسن يلي العلم /لخبار زي المجيء أنم و لا ما ينتنيذ. الفريق نتا ملتزم بالسرية المهنية وممنوع أخس أذ يوش الأسرار بخصوص مادار في المقابلة الى الأسرة أنم.

> يمكن اجن الشخص اشم ارافق (الأستاذ أنم، ثمدوكالت/ثمدوكارث أنم، أو اجن الشخص تابع لمركز الرعاية النفسية والطبية والاجتماعية نالمدرسة وما الى ذلك)،..

> قشم استقبلن بدون أحكام وبلطف. الفريق موجود حما أشم اعاون، ا ذ يستمع / أذ سر/ سل للمخاوف أنم و الحاجيات أنم وفي احترام نلإيقاع أنم و الاختيارات أنم..

> قا شم وجهن وذام أوشن الدعم في الإجراءات أنم بحسب الموقف/الحالة: على سبيل المثال المساعدة القانونية المتعلقة بالحقوق أنم أو طلب المساعدة المالية أو طلب السكن الخ.

> يمكن في حالة الطوارئ أتزذغذ في مركز استقبال في انتظار إيجاد حلول على المدى الطويل، والعنوان غد يبقى سرا حفاظا خالسلامة أنم.

في المقابلة، من الضروري احضار اجن النسخة **نالجميع الوثائق الهوية.**

في الواقع، ستكون هذه الأوراق ضرورية لإجراءات الإدارية أنم، حما تفتح الحقوق أنم ، تقديم الطلبات أنم للمساعدة، و المهم أغارم ثلي دائما إمكانية الوصول الى الأوراق أنم.

.V

الخاتمة

ربما القرار أنم باش أتعارضذ الاسرة أنم حما أتليد مسوولة خالحياة أنم نتا اجن القرار الاكثر صعوبة و الاكثر ألما. وهاد الشي يطلب شجاعة تامقرانت ألا أنه، شم ارثليذ بوحذم، ذي كل مرحلة غااثقطعذ، قاتفذ المساعدة غا ثحتاجذ.

أرتغيما بوحذم، المساندة كاينة!

المراجع البيبليوغرافية

- Ministère de la Communauté française, *Mariage choisi, mariage subi : quels enjeux pour les jeunes ?* Faits & Gestes n°15, 2004.
- Forced Marriage Unit, *Multi agency-practice guidelines : Handling cases of Forced Marriage*, United-Kingdom, 2014.
- Institut pour l'égalité des Femmes et des Hommes, *Définitions du mariage de complaisance, mariage forcé, mariage précoce, mariage gris en mariage arrangé*, Bruxelles, sans date.
- Institut pour l'égalité des Femmes et des Hommes, *Mariage forcé ? Guide à l'usage des profesionnelle.le.s*, Bruxelles, 2015.
- UNICEF, *Ending Child Marriage : Progress and Prospects*, 2014.

- Amnesty Jeunes, Définition du consentement, la notion de consentement, 2020.
- Fondation Roi Baudouin, *Temps des vacances : temps de mariage ?* Bruxelles, 2008.
- GAMS Belgique, *Mariage forcé et asile – Fiche spécifique 2*, GBV & Asylum – Learn & act, Bruxelles, 2019.
- Maison Plurielle ASBL, COLLOQUE INTERNATIONAL SUR LES MARIAGES FORCÉS ET VIOLENCES LIÉES À L'HONNEUR. *Réalités et contraintes de terrain : ambivalence et danger de la médiation familiale*, Charleroi, 2017.
- Maison Plurielle ASBL, *Mariage forcé et violences liées à l'honneur : quel accompagnement ?* Charleroi, 2019.
- Maison Plurielle ASBL, *Projet Pédagogique de sensibilisation sur le Mariage Forcé*, Charleroi, 2020.

ملحوظات

ملحوظات

ملحوظات

ملحوظات

ملحوظات

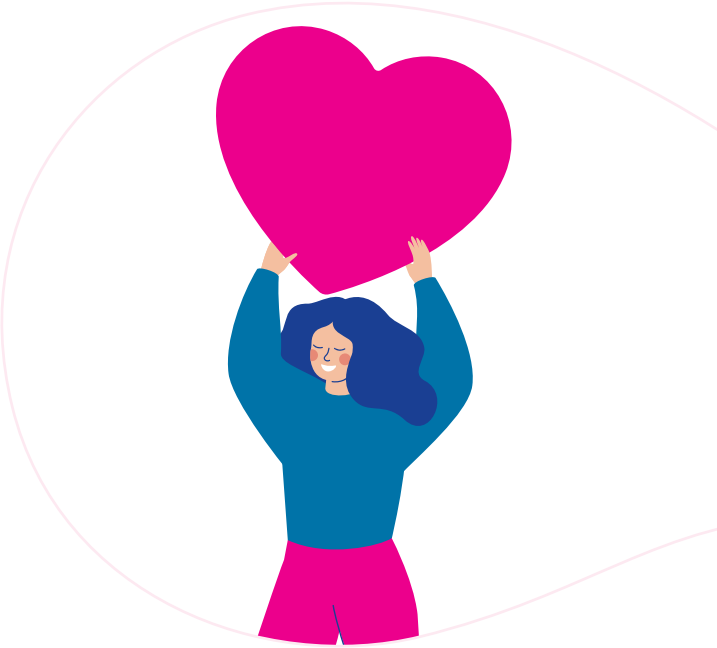
الكتيب يا نتا اجن المبادرة لسكرتيرة الدولة (الوزيرة) المكلفة بتكافؤ الفرص، نوال بن حمو، في اطار المخطط أوقفوا كل أشكال تكريدت ، برنامج بروكسل.

المُحرر المسؤول:
رشدي الخبازي
المدير العام
Bruxelles Pouvoirs locaux
٢ Place Saint-Lazare
Bruxelles ١٠٣٥
www.pouvoirs-locaux.brussels

الجرافيك:
www.trinome.be

تمت الطباعة نالمنشور يا باستخدام أحبار نباتية اخ ثورقين تتوافق أكذ العلامة نالمجلس نالحماية نالغابث المختلط

MIX
Paper from responsible sources
FSC® C007370
FSC
www.fsc.org

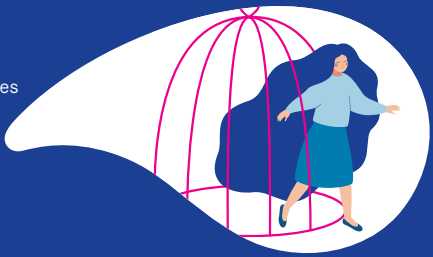


ابتداء من الدخول أنم الى سن المراهقة، ثتسليذ الوالدين أنم اتكن التخطيط المراش أنم. لمراش يا يتدجا الوالدين فخورين أطاس، وقاتحافضذ خالتقاليد وقاذ استاجبذ لرغبات كل أفراد الاسرة. بالنسبة للوالدين، لمراش نتا اجن الضمان نالسعادة و السلامة أنم لكن، شم أتحسيذ مازال ماشي مستعدة المراش، تخسذ اذتابعذ الدراسة أنم، أتزارذ أمدكال أنم، شم مازال ارثليذ أتفكرذ ذي لمراش، ولا ذي ثاروة/احنجارن، شم ثخسذ اغرم يلي الاختيار لذا، شم غارم اجن نالتخوف بخصوص خيبة الامل الوالدين أنم مالا أرثستاجب شايت للانتظاراث انسن.

ما الرفض المراش يعني المخاطرة بفقدان الوالدين و العيش فالعزلة؟ كيفاش أتليذ مخلصة للوالدين أنم و للنفس أنم؟ مان غايوقعن ملا ثنيذ « لا » ؟
قاشم اساعد الكتيب يا حما أتفهم الامور بوضوح، باش اتختارذ ابريد أنم ، أكد اطاس ايوذان مستعيدين أذام قدمن المساعدة ، أشم ساندن و اشم وجهن ذي الاختياراث أنم.

الكتيب يا متاح اثمغارين /للخلاث أونتا موجه بالأخص لثحنجارين ثمزيانين، الضحايا الرئيسيين لمراش أن بالسيف. ومع ذلك، يمكن اريازن أو بعض الأقليات الجنسانية أنغني أذ عيشن التجربة يا و الكتيب يا اذيس اذافن معلومات مفيدة أطاس.

BRUXELLES POUVOIRS LOCAUX
SERVICE PUBLIC RÉGIONAL DE BRUXELLES

Service public régional de Bruxelles
Bruxelles Pouvoirs locaux
Place Saint-Lazare 2
1035 Bruxelles
www.pouvoirs-locaux.brussels

Dépôt légal : 2021/11.404/4/15